



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 28 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Кадра Ахмед Хасан (Джибути)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 16 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный

«Улучшение положения женщин:

- a) улучшение положения женщин;
- b) осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи»,

и передать его Третьему комитету.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 9–13, 15, 22, 28, 41, 42, 44, 46 и 48-м заседаниях 10–13, 18 и 21 октября и 3, 8, 15, 18 и 21 ноября 2011 года. Информация о прениях в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/66/SR.9–13, 15, 22, 28, 41, 42, 44, 46 и 48).

3. При рассмотрении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- a) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его сорок шестой, сорок седьмой и сорок восьмой сессий (A/66/38);
- b) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/66/99);



с) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах (A/66/181);

d) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/66/211);

е) доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов (A/66/212);

f) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (A/66/215).

g) письмо Постоянного представителя Намибии при Организации Объединенных Наций от 1 июня 2011 года на имя Генерального секретаря (A/66/87);

4. На 9-м заседании, состоявшемся 10 октября, помощник Генерального секретаря и заместитель Директора-исполнителя Бюро по межправительственной поддержке и стратегическим партнерским отношениям, Структура «ООН-женщины», сделал вступительное заявление и ответил на вопрос и замечание представителя Кении (см. A/C.3/66/SR.9).

5. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях выступил с заявлением и ответил на вопросы и замечания представителей Алжира, Замбии, Австралии, Соединенных Штатов Америки, Лихтенштейна, Нигера, Европейского союза, Камеруна, Бенина и Сьерра-Леоне (см. A/C.3/66/SR.9).

6. Также на 9-м заседании Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин выступил с заявлением и ответил на вопросы и замечания представителей Коста-Рики, Лихтенштейна, Европейского союза, Алжира, Швеции (от имени стран Северной Европы) и Тимора-Лешти (см. A/C.3/66/SR.9).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.3/66/L.18 и Rev.1

7. На 28-м заседании 21 октября представитель Филиппин от имени Аргентины, Беларуси, Гватемалы, Гондураса, Индонезии, Перу и Филиппин внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов» (A/C.3/66/L.18), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Всемирной встречи в интересах социального развития и их обзоров,

приветствуя создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и выражая надежду, что она будет энергично поддерживать национальные усилия по искоренению насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов в свете особого внимания, уделяемого в Стратегическом плане Структуры «ООН-женщины» на 2011–2013 годы расширению экономических прав женщин, включая женщин-мигрантов и домашней прислуги, а также политике и программной деятельности Структуры «ООН-женщины», направленных на расширение прав и возможностей трудящихся женщин-мигрантов во всем мире, и обязательства в согласованных выводах, принятых Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят пятой сессии, осуществлять стратегии и программы, учитывающие гендерные особенности, в отношении трудящихся женщин-мигрантов, обеспечивать, чтобы все женщины, в том числе занятые обеспечением ухода, были юридически защищены от насилия и эксплуатации, создавать безопасные и законные каналы для миграции с признанием квалификации и образования трудящихся женщин-мигрантов и обеспечением справедливых условий труда и содействовать их производительной занятости, достойной работе и интеграции в ряды рабочей силы,

ссылаясь на дискуссии, состоявшиеся в ходе диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, проведенного 14 и 15 сентября 2006 года, в рамках которых, в частности, была признана потребность в специальной защите женщин-мигрантов, и принимая к сведению, что еще один диалог на высоком уровне по этой теме состоится в 2013 году,

приветствуя принятие Международной конференцией труда на ее сотой сессии Конвенции № 189 о достойных условиях труда для работающих в качестве домашней прислуги и Рекомендацию № 201 по этому же вопросу 16 июня 2011 года и замечание общего порядка № 1 о трудящихся-мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, принятое Комитетом по трудящимся-мигрантам в декабре 2010 года, и призывая к ратификации Конвенции № 189 Международной организации труда и ее выполнению и выполнению замечания общего порядка № 1 о трудящихся-мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, а также замечания общего порядка № 26 о трудящихся женщинах-мигрантах, принятого Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в ноябре 2008 года, и признавая, что они дополняют и подкрепляют друг друга,

признавая расширяющееся участие женщин в международной миграции, в значительной мере обусловленное социально-экономическими факторами, и что эта феминизация миграции требует в большей степени учитывать гендерную проблематику во всех стратегиях и усилиях, связанных с темой международной миграции,

подчеркивая общую ответственность всех заинтересованных сторон, в частности стран происхождения, транзита и назначения, соответствующих региональных и международных организаций, частного сектора и гражданского общества, за создание обстановки, способствующей предотвращению и ликвидации насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и в этой связи признавая важное значение совместных и коллективных подходов и стратегий на национальном, двустороннем, региональном и международном уровнях, особенно адресных мер по борьбе непосредственно с дискриминацией и насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

признавая, что трудящиеся женщины-мигранты вносят важный вклад в социально-экономическое развитие, создавая своим трудом экономические и социальные блага как для стран происхождения, так и для стран назначения, и подчеркивая большое значение и достойный характер их труда, в том числе труда домашних работниц,

признавая также особую уязвимость женщин и их детей на всех этапах миграционного процесса — с момента принятия решения о миграции и включая время проезда, официальной и неофициальной работы и процесс интеграции в общество принимающей страны, а также во время их возвращения в страны происхождения и их реинтеграции там,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу продолжающих поступать сообщений о серьезных злоупотреблениях и насилии в отношении женщин и девочек-мигрантов, в том числе о гендерном насилии, особенно актах полового насилия, торговле женщинами, бытовом насилии и насилии в семье, проявлениях расизма и ксенофобии, грубых нарушениях трудовых норм и эксплуататорских условиях труда,

признавая, что сочетание, в частности, дискриминации по признаку пола, возраста, класса и этнического происхождения и стереотипных представлений может усиливать дискриминацию, которой подвергаются трудящиеся женщины-мигранты, и что насилие является одной из форм дискриминации,

вновь подтверждая приверженность защите и содействию уважению прав человека всех женщин, в том числе без дискриминации сельских женщин и женщин коренных народов, мигрирующих в поисках работы, и отмечая в этой связи то внимание, которое уделяется в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов ликвидации, в соответствующих случаях, всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин коренных народов,

будучи обеспокоена тем, что многие женщины-мигранты, которые работают в неформальном секторе экономики и занимаются менее квалифицированной работой, особенно подвержены злоупотреблениям и эксплуатации, привлекая особое внимание к обязанности государств защищать права человека мигрантов для предотвращения злоупотреблений и эксплуатации и с обеспокоенностью отмечая, что многие трудящиеся женщины-мигранты берутся за работу, для которой они обладают слишком

высокой квалификацией и на которой при этом они могут быть более уязвимы вследствие низкой оплаты труда и недостаточной социальной защиты,

особо отмечая потребность в объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая информацию и статистические данные в разбивке по полу и возрасту, и в учитывающих гендерные аспекты показателей для исследований и анализа, а также в широком обмене накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки адресной политики и конкретных стратегий для непосредственного противодействия дискриминации, в том числе насилию в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

сознавая, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов может облегчать и делать возможным подложные или неправильно оформленные документы и фиктивные браки с целью миграции, что этот процесс может упрощаться, среди прочего, с помощью Интернета и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены злоупотреблениям и эксплуатации,

признавая важность изучения связи между миграцией и торговлей женщинами для реализации дальнейших усилий в направлении защиты трудящихся женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений,

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией, и содействия их доступу к органам правосудия, таких, как создание гендерно-чувствительных механизмов защиты трудящихся-мигрантов, содействие облегчению их доступа к механизмам подачи жалоб или оказание им помощи в ходе судебных разбирательств,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов, в решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также в защите и поощрении их прав человека и благополучия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда или о присоединении к ним и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против трансна-

циональной организованной преступности, а также всех договоров в области прав человека, которые способствуют защите прав трудящихся женщин-мигрантов, или о присоединении к ним и осуществить Глобальный план действий по борьбе с торговлей людьми;

3. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, озаглавленный «Политическая экономия прав человека женщин», представленный Совету на его одиннадцатой сессии, в частности рассмотрение ею в этом докладе актуальных вопросов, касающихся эксплуатации и насилия, с которыми сталкиваются женщины-мигранты в условиях нынешних глобальных экономических тенденций и кризисов;

4. *призывает* всех специальных докладчиков Организации Объединенных Наций по правам человека, мандаты которых касаются вопросов о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, вести совместную работу в целях улучшения сбора информации о современных вызовах, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, и их анализа и рекомендует также всем правительствам сотрудничать со специальными докладчиками в этой связи;

5. *призывает* все правительства учитывать правозащитные и гендерные аспекты и задачи развития человеческого потенциала в законодательстве, политике и программах в сферах международной миграции и труда и занятости в соответствии с их обязательствами и обязанностями по документам в области прав человека для предотвращения насилия и дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений в отношении женщин-мигрантов и их защиты от них и принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы такая политика в сферах миграции и труда не усиливала любую форму дискриминацию в отношении женщин, в том числе путем проведения исследований эффективности таких законодательства, политики и программ и представления отчетов о принятых мерах и достигнутых результатах в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

6. *призывает также* правительства принять или укрепить меры для защиты прав человека трудящихся женщин-мигрантов, независимо от их иммиграционного статуса, включая политику, регулирующую наем и определение на работу трудящихся женщин-мигрантов, рассмотреть вопрос о расширении диалога между государствами на тему разработки новаторских методов обеспечения легальных каналов миграции, в том числе в целях сдерживания незаконной миграции, учитывать в иммиграционном законодательстве гендерные особенности, с тем чтобы предотвращать дискриминацию и насилие в отношении женщин, прежде всего когда речь идет о независимой, круговой и временной миграции, и предоставлять женщинам-мигрантам, оказавшимся жертвами насилия, возможность просить выдать им вид на жительство независимо от работодателей или супругов, которые подвергают их жестокому обращению;

7. *настоятельно призывает* правительства укреплять двустороннее, региональное, межрегиональное и международное сотрудничество в борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов при полном соблюдении международного права, включая нормы международного

права в области прав человека, а также активизировать усилия для снижения степени уязвимости трудящихся женщин-мигрантов, в том числе с помощью поощрения создания на основе обеспечения устойчивого развития альтернатив миграции в странах происхождения, облегчения эффективного доступа к органам правосудия, эффективной работы по правоприменению и обеспечению судебного преследования, профилактики, расширения потенциала, защиты жертв и их поддержки, обмена информацией и передовыми методами борьбы с насилием и дискриминацией в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

8. *настоятельно призывает также* правительства в максимальной степени учитывать интересы детей, принимая или укрепляя меры для поощрения и защиты прав человека девочек-мигрантов, включая несопровождаемых девочек, независимо от их иммиграционного статуса, для предотвращения эксплуатации их труда и их экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных надругательств по месту работы, включая работу в качестве домашней прислуги;

9. *настоятельно призывает далее* правительства, действуя в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами, особенно частным сектором, включая агентства по трудоустройству, занимающиеся наймом трудящихся женщин-мигрантов, заострить внимание на предотвращении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и увеличить финансовую помощь в этом отношении, в частности посредством содействия доступу женщин к полезной и учитывающей гендерные факторы информации и просвещению, в том числе в отношении издержек и преимуществ миграции, прав и пособий, на получение которых они имеют право в странах происхождения и странах занятости, общих условий в странах занятости и процедур легальной миграции, а также обеспечить, чтобы законы и стратегии, регулирующие действия вербовщиков, работодателей и посредников, содействовали соблюдению и уважению прав человека трудящихся-мигрантов, особенно женщин;

10. *рекомендует* всем государствам устранить все факторы, которые могут препятствовать транспарентному, безопасному, неограниченному и оперативному переводу денежных средств мигрантов в страны их происхождения или в любые другие страны, в том числе путем сокращения операционных издержек и формирования понятных для женщин схем перевода денежных переводов, сбережений и капиталовложений, включая схемы капиталовложения диаспоры, в соответствии с действующим законодательством и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии мер для решения других проблем, которые могут препятствовать доступу трудящихся женщин-мигрантов к их экономическим ресурсам и распоряжению ими;

11. *призывает* правительства признавать право трудящихся женщин-мигрантов, независимо от иммиграционного статуса, иметь доступ к медицинской помощи, в том числе экстренной медицинской помощи, и в этой связи обеспечивать, чтобы трудящиеся женщины-мигранты не подвергались дискриминации по причине беременности и деторождения, и в соответствии с национальным законодательством принимать меры по ре-

шению проблемы риска ВИЧ, которому подвергаются мигранты, и способствовать их доступу к услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции;

12. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, принять и ввести в действие законодательство и политику для защиты всех женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, а также предусмотреть в них эффективные механизмы контроля и инспекций согласно соответствующим конвенциям Международной организации труда и другим документам, с тем чтобы обеспечивать соблюдение государствами-членами их международных обязательств, и предоставить таким женщинам доступ к гендерно-чувствительным и транспарентным механизмам подачи жалоб на своих работодателей, подчеркивая при этом, что такие инструменты не должны карать трудящихся женщин-мигрантов, и призывает государства оперативно расследовать все нарушения и привлекать виновных к ответственности;

13. *призывает* правительства, действуя в сотрудничестве с международными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и другими заинтересованными сторонами, оказывать трудящимся женщинам-мигрантам, являющимся жертвами насилия, в полном объеме незамедлительную помощь, защиту и гендерно-чувствительные услуги с учетом языковых и культурных особенностей, на которые они имеют право в соответствии со стандартами прав человека и вне зависимости от иммиграционного статуса, в том числе консультативные услуги, правовую и консульскую помощь и временное прибежище, а также обеспечить механизмы для изложения и рассмотрения мнений потерпевших и их проблем на надлежащих этапах разбирательства, включая другие меры, которые позволили бы потерпевшим присутствовать, по мере возможности, на судебных процессах, а также разработать и расширить всеобъемлющие программы реинтеграции и реабилитации для возвращающихся трудящихся женщин-мигрантов и их семей;

14. *призывает также* правительства, особенно правительства стран происхождения и назначения, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и их пособников и создать гендерно-чувствительные механизмы судебной защиты и отправления правосудия, к которым потерпевшие имели бы эффективный доступ, а также обеспечить, чтобы женщины-мигранты, подвергшиеся насилию, не страдали от повторной виктимизации, в том числе со стороны властей, путем принятия мер, которые включали бы предоставление трудящимся женщинам-мигрантам с законными претензиями в отношении нарушения их прав разрешения остаться в стране назначения для отстаивания своих прав;

15. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры для прекращения произвольных арестов и содержания под стражей трудящихся женщин-мигрантов и предпринять шаги для предотвращения любых форм незаконного лишения свободы трудящихся женщин-мигрантов со стороны отдельных лиц или групп и наказания за это;

16. *призывает* правительства разработать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных, иммиграционных и пограничных органов, дипломатических и консульских учреждений, прокуроров и работников, предоставляющих услуги, с тем чтобы ознакомить этих государственных служащих с проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и сформировать у них необходимые навыки и взгляды, которые обеспечат осуществление надлежащих профессиональных мероприятий с учетом гендерных факторов;

17. *призывает также* правительства обеспечивать согласованность между законодательством, стратегиями и программами в сфере миграции, труда и борьбы с торговлей людьми с учетом прав человека, гендерных аспектов и задач развития человеческого потенциала, содействовать безопасной и законной миграции, защищать права человека всех трудящихся женщин-мигрантов на протяжении всего миграционного процесса, предотвращать насилие, преследовать в судебном порядке виновных в нем лиц и оказывать поддержку потерпевшим и их семьям;

18. *призывает* государства, в соответствии с положениями статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях, в случае ареста трудящейся женщины-мигранта, ее заключения в тюрьму или взятия под стражу до суда или задержания в какой-либо другой форме давать компетентным органам в пределах их юрисдикции указание обеспечивать, чтобы компетентные органы уважали ее право на свободу коммуникации с сотрудниками консульского учреждения страны, гражданкой которой она является, и чтобы она имела доступ к ним, и в этой связи, если она обращается с такой просьбой, незамедлительно уведомлять консульское учреждение государства, гражданкой которого является эта трудящаяся женщина-мигрант;

19. *предлагает* правительствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать в целях более глубокого понимания вопросов, касающихся женщин и международной миграции, и усовершенствовать процесс сбора, распространения и анализа данных и информации в разбивке по полу и возрасту для оказания помощи в разработке политики в сферах миграции и труда, в частности учитывающей гендерные аспекты и обеспечивающей защиту прав человека, а также для содействия в оценке политики и продолжать поддерживать национальные усилия по борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов на скоординированной основе таким образом, чтобы это способствовало эффективному их осуществлению, повышало их действенность и усиливало их положительный эффект для трудящихся женщин-мигрантов;

20. *призывает* правительства формулировать политику, которая: основывается на самых последних и соответствующих дезагрегированных по признаку пола данных и анализе и законодательно закрепленном праве на участие трудящихся женщин-мигрантов в процессе разработки политики на всех его этапах; обеспечивается в необходимом объеме ресурсами; содержит поддающиеся оценке целевые показатели и параметры, гра-

фики и меры по мониторингу и обеспечению подотчетности, прежде всего в отношении агентств по трудоустройству и занятости, а также в отношении работодателей и государственных чиновников; предусматривает оценку эффективности и обеспечивает межсекторальную координацию внутри страны и между странами происхождения, транзита и назначения на основе соответствующих механизмов;

21. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и Структуры «ООН-женщины», при разработке и усовершенствовании соответствующих национальных методик сбора, анализа и распространения дезагрегированных данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные, и систем отслеживания и отчетности о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и нарушениях их прав на всех этапах миграционного процесса и лучше изучить последствия насилия в отношении женщин, включая трудовых мигрантов, для самих женщин, их семей и их общин;

22. *призывает далее* правительства использовать те же данные и системы отслеживания и отчетности для анализа имеющихся у трудящихся женщин-мигрантов возможностей и их вклада в развитие и оказать содействие в повышении качества макроданных о денежных переводах в целях обеспечения надлежащей разработки политики и ее осуществления;

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии всеобъемлющий, аналитический и тематический доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции, в частности в отношении доступа трудящихся женщин-мигрантов к органам правосудия, с освещением воздействия законодательства, политики и программ на положение трудящихся женщин-мигрантов и с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Структуры «ООН-женщины» и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также почерпнутой из докладов специальных докладчиков, касающихся положения трудящихся женщин-мигрантов, и из других соответствующих источников, таких как Международная организация по миграции, включая неправительственные организации».

8. На своем 48-м заседании 21 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов» (A/C.3/66/L.18/Rev.1), который представили Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бразилия, Гаити, Гватемала, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Египет, Индия, Индонезия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Мали, Мадагаскар, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сейшельские Острова, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Уругвай, Филиппины, Чили, Эквадор и Эфио-

пия. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Буркина-Фасо, Гана, Гвинея-Бисау, Гренада, Замбия, Зимбабве, Кения, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Мозамбик, Намибия, Свазиленд, Уганда, Шри-Ланка и Ямайка.

9. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/66/L.18/Rev.1 (см. пункт 26, резолюция I).

В. Проекты резолюций A/C.3/66/L.19 и Rev.1

10. На 22-м заседании 18 октября представитель Монголии от имени Боливии (Многонациональное Государство), Гаити, Гватемалы, Мадагаскара, Монголии, Нигера и Перу внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Улучшение положения женщин в сельских районах» (A/C.3/66/L.19), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/129 от 19 декабря 2001 года, 58/146 от 22 декабря 2003 года, 60/138 от 16 декабря 2005 года, 62/136 от 18 декабря 2007 года и 64/140 от 18 декабря 2009 года,

приветствуя решение Комиссии по положению женщин рассмотреть на своей пятьдесят шестой сессии в 2012 году приоритетную тему «Расширение возможностей сельских женщин и их роль в деле ликвидации нищеты и голода, в сфере развития и в решении существующих проблем»,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. настоятельно призывает государства-члены в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом продолжать свои усилия по осуществлению решений конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с ними, включая их обзоры, и придавать большее значение улучшению положения сельских женщин, в том числе женщин, принадлежащих к коренным народам, в своих национальных, региональных и глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:

а) создания благоприятных условий для улучшения положения сельских женщин и обеспечения систематического уделения внимания их потребностям, приоритетам и вкладу, в том числе за счет более активного сотрудничества и учета гендерной проблематики, и их всестороннему участию в разработке, осуществлении и наблюдении за реализацией макроэкономической политики, включая политику и программы в области развития, и стратегий борьбы с нищетой, включая там, где они имеются, документы о стратегии сокращения масштабов нищеты, основанные на согласованных на международном уровне целях в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

б) обеспечения политического и социально-экономического расширения возможностей сельских женщин на основе поддержки их полного и равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, в том

числе за счет проведения, при необходимости, антидискриминационных мероприятий и оказания поддержки женским организациям, профсоюзам и другим ассоциациям и группам гражданского общества, борющимся за права сельских женщин;

c) поощрения проведения консультаций с сельскими женщинами, включая женщин, принадлежащих к коренным народам, и женщин-инвалидов, и их участия, через их организации и сети, в разработке, совершенствовании и осуществлении программ и стратегий в областях гендерного равенства и развития сельских районов;

d) обеспечения учета интересов сельских женщин и их участия в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и деятельности, связанных с чрезвычайными ситуациями, включая стихийные бедствия, гуманитарной помощью, миростроительством и постконфликтным восстановлением, и принятия в этой связи соответствующих мер для ликвидации всех форм дискриминации в отношении сельских женщин;

e) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ в области развития, включая бюджетную политику, с уделением повышенного внимания потребностям сельских женщин в целях обеспечения извлечения ими пользы от политики и программ, принятых во всех сферах, и сокращения несоразмерной доли сельских женщин, живущих в условиях нищеты;

f) финансирования и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин на основе более эффективного обеспечения важнейших объектов инфраструктуры сельских районов в таких областях, как энергетика и транспорт, расширения к ним доступа и их использования, укрепления потенциала и развития людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного и надежного водоснабжения и санитарии, реализации программ в области питания, программ обеспечения доступного жилья, образования, ликвидации неграмотности и здравоохранения, а также принятия мер в сфере социальной поддержки, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья и оказания услуг, связанных с профилактикой и лечением ВИЧ/СПИДа и соответствующим уходом и поддержкой;

g) активизации мер, включая меры по мобилизации ресурсов, с тем чтобы ускорить процесс достижения цели 5, сформулированной в Декларации тысячелетия и касающейся укрепления материнского здоровья, путем удовлетворения конкретных потребностей сельских женщин в вопросах охраны здоровья и принятия конкретных мер по обеспечению и расширению доступа к максимально возможным стандартам в области охраны здоровья для женщин в сельских районах, а также оказания качественных, недорогостоящих и общедоступных услуг в области первичного медико-санитарного обслуживания и поддержки, в том числе в таких областях охраны сексуального и репродуктивного здоровья, как охрана здоровья в дородовой и послеродовой периоды, срочная акушерская помощь, предоставление информации по вопросам планирования семьи и расширение знаний, повышение информированности и обеспечение более значительной поддержки в целях профилактики заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД;

h) разработки и осуществления национальной политики, поощряющей и защищающей реализацию женщинами и девочками в сельских районах всех прав человека и основных свобод и создания обстановки нетерпимости в отношении нарушений их прав, включая бытовое насилие, сексуальное насилие и все другие формы насилия по признаку пола;

i) обеспечения учета прав пожилых женщин в сельских районах за счет предоставления им равного доступа к основным социальным услугам, принятия соответствующих мер по социальной защите/социальному обеспечению, предоставления равного доступа к экономическим ресурсам и обеспечения контроля над ними и расширения возможностей пожилых женщин путем предоставления им доступа к финансовым и инфраструктурным услугам при уделении особого внимания оказанию помощи пожилым женщинам, включая женщин, принадлежащих к коренным народам, которые зачастую имеют доступ к немногим видам ресурсов и находятся в более уязвимом положении;

j) поощрения прав сельских женщин и девочек, являющихся инвалидами, в том числе через обеспечение их равноправного доступа к производительной занятости и достойной работе, экономическим и финансовым ресурсам, а также инфраструктуре и услугам, учитывающим потребности инвалидов, в частности в сфере охраны здоровья и образования, а также путем обеспечения полноценного учета их приоритетов и потребностей при разработке политики и программ, в том числе благодаря их участию в процессах принятия решений;

k) разработки конкретных программ оказания помощи и консультативных услуг в целях содействия повышению экономической квалификации сельских женщин в банковском деле, сфере современных торговых и финансовых процедур, предоставления микрокредитов и других финансовых и предпринимательских услуг большему числу женщин в сельских районах, в частности домашним хозяйствам, возглавляемым женщинами, для расширения их экономических возможностей;

l) мобилизации ресурсов, в том числе на национальном уровне и по линии официальной помощи в целях развития, для предоставления женщинам более широкого доступа к существующим сберегательным и кредитным программам, а также специальным программам, обеспечивающим для женщин финансовые средства, знания и инструменты, необходимые для укрепления их экономического потенциала;

m) включения положений о предоставлении сельским женщинам более широких возможностей в области занятости во все международные и национальные стратегии развития и стратегии искоренения нищеты, в том числе посредством расширения возможностей трудоустройства в несельскохозяйственных секторах, улучшения условий труда и предоставления более широкого доступа к производственным ресурсам;

n) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая производство, обеспечивающее доход в неформальном секторе, получали надлежащее признание, и по поддержке приносящих доход видов занятости сельских женщин в несельскохозяйствен-

ных секторах, улучшению условий труда и расширению доступа к производственным ресурсам;

о) содействия осуществлению программ, направленных на то, чтобы позволить женщинам и мужчинам в сельских районах согласовать их производственные и семейные обязанности и побудить мужчин делить в равной мере с женщинами обязанности, связанные с работой по дому и уходом за детьми;

р) рассмотрения вопроса о принятии, при необходимости, национального законодательства для сохранения знаний, новаторских идей и практики женщин в местах проживания коренного населения и местных общинах, связанных с народной медициной, биологическим разнообразием и местными технологиями;

q) принятия мер для решения проблемы отсутствия современных, надежных и дезаггированных по признаку пола данных, в том числе за счет активизации усилий по учету данных по неоплачиваемой работе женщин в официальной статистике и создании систематической и сравнительной аналитической базы данных о сельских женщинах, которая будет использоваться при принятии решений по вопросам политики и программ;

г) разработки, пересмотра и осуществления законов для обеспечения сельским женщинам полных и равных прав в том, что касается владения землей и другой собственностью и их аренды, в частности в порядке наследования, и реализации административных реформ и всех необходимых мер, с тем чтобы предоставить женщинам равное с мужчинами право на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации;

с) оказания поддержки системе образования, учитывающей гендерные особенности, которая обеспечивала бы рассмотрение конкретных потребностей женщин в сельских районах в целях ликвидации затрагивающих их гендерных стереотипов и дискриминационных тенденций;

t) развития необходимых навыков у специалистов, занимающихся национальными стратегиями в области развития и вопросами развития сельских районов и сельскохозяйственного производства, искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в целях выявления и устранения проблем и препятствий, с которыми сталкиваются сельские женщины, в том числе за счет осуществления учебных программ, а также разработки и распространения соответствующих методологий и инструментов, прибегая при этом к технической помощи соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, подразделения Организации Объединенных Наций и все другие соответствующие заинтересованные стороны принять меры для выявления и устранения негативных последствий нынешних глобальных кризисов для женщин в сельских районах, в том числе для законодательных актов, стратегий и программ, способствующих укреплению гендерного равенства и расширению возможностей женщин;

4. *просит* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности те, которые занимаются вопросами развития, уделять внимание и оказывать поддержку расширению возможностей сельских женщин и их особым потребностям в своих программах и стратегиях;

5. *подчеркивает* необходимость выявления передовой практики в целях обеспечения сельским женщинам доступа к сфере информационно-коммуникационных технологий и их всестороннего участия в деятельности в этой сфере, учета приоритетов и потребностей сельских женщин и девочек как активных пользователей информации и обеспечения их участия в разработке и осуществлении глобальных, региональных и национальных стратегий в области информационно-коммуникационных технологий;

6. *призывает* государства-члены принять к сведению заключительные замечания и рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по их докладам Комитету при разработке политики и программ, нацеленных на улучшение положения сельских женщин, включая те из них, которые будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

7. *предлагает* правительствам провести с участием бенефициаров оценки существующих потребностей и достигнутых результатов применительно к деятельности по укреплению экономических возможностей сельских женщин и разработать на основе таких оценок учитывающие гендерные аспекты стратегии развития сельских районов и рамки бюджета и обеспечить систематический учет потребностей и приоритетов сельских женщин и девочек и их плодотворное участие в деятельности по ликвидации голода и нищеты, а также выделение надлежащих ассигнований на осуществление таких стратегий и предоставление местных услуг;

8. *предлагает* правительствам и международным организациям обеспечить учет мнений сельских женщин и женщин, принадлежащих к коренным народам, в процессе подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 4–6 июня 2012 года, и выработки ее итогового документа с целью ускорения прогресса в области достижения гендерного равенства и расширения возможностей женщин в сельской местности;

9. *предлагает* правительствам, соответствующим международным организациям и специализированным учреждениям продолжать ежегодно отмечать 15 октября Международный день сельских женщин, провозглашенный в ее резолюции 62/136;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

11. На 44-м заседании 15 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Улучшение положения женщин в сельских районах» (A/C.3/66/L.19/Rev.1), который представили Аргентина, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Гаити, Гватемала, Греция, Израиль, Индия, Китай, Коста-Рика, Люксембург, Мадагакар, Мексика,

Монголия, Нигер, Перу, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Гайана, Гана, Гвинея-Бисау, Гондурас, Дания, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лесото, Ливан, Малайзия, Мозамбик, Намибия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Португалия, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Шри-Ланка, Эквадор и Ямайка.

12. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/66/L.19/Rev.1 (см. пункт 26, резолюция II).

С. Проекты резолюций A/C.3/66/L.20 и Rev.1

13. На 28-м заседании 21 октября представитель Соединенных Штатов Америки от имени Австралии, Австрии, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Ганы, Гватемалы, Гондураса, Греции, Грузии, Иордании, Ирландии, Испании, Италии, Кении, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Малави, Мальдивских Островов, Мексики, Монако, Монголии, Норвегии, Палау, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Руанды, Сербии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Украины, Финляндии, Хорватии, Черногории, Чешской Республики, Чили, Эстонии и Японии, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Женщины и участие в политической жизни» (A/C.3/66/L.20), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая обязательства всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и руководствуясь целями и принципами документов по правам человека,

вновь подтверждая также Всеобщую декларацию прав человека, в которой говорится, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей, и право равного доступа к государственной службе,

руководствуясь Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в которой подтверждаются права человека, основные свободы и равенство для женщин во всем мире,

подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»,

признавая важный вклад, который вносят женщины в обеспечение представительного, транспарентного и подотчетного управления во многих странах,

подчеркивая исключительно важное значение участия женщин в политической жизни во всех условиях, в том числе в мирное время, в условиях конфликта и на всех этапах политических преобразований, будучи обеспокоена тем, что женщины до сих пор сталкиваются с многочисленными препятствиями на пути их участия в политической жизни на равных с мужчинами условиях, и отмечая в этой связи, что политические преобразования обеспечивают уникальную возможность для устранения таких препятствий,

признавая важный вклад, который женщины во всем мире продолжают вносить в обеспечение и поддержание международного мира и безопасности и всестороннее осуществление прав человека, в поощрение устойчивого развития и экономического роста, а также в искоренение нищеты, голода и болезней;

вновь подтверждая также, что активное участие женщин на равных с мужчинами условиях в процессах принятия решений на всех уровнях имеет основополагающее значение для достижения равенства, устойчивого развития, мира и демократии,

будучи глубоко обеспокоена тем, что женщины во всех частях мира по-прежнему часто вытесняются из политической жизни, что во многих случаях обусловлено существованием дискриминационных законов, практики, подходов и культурных стереотипов и тем, что нищета в непропорционально высокой степени затрагивает женщин;

признавая важность расширения возможностей всех женщин с помощью образования и профессиональной подготовки по вопросам государственного управления, публичной политики, экономики, основ гражданственности и информационных технологий и информатики, которые позволят им приобретать знания и навыки, необходимые для полноценного участия в жизни общества и в политическом процессе,

вновь подтверждая важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и миростроительстве, а также необходимость того, чтобы государства-члены и система Организации Объединенных Наций повышали роль женщин в процессе принятия решений в отношении предотвращения и урегулирования конфликтов и восстановления постконфликтных обществ в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года, 1889 (2009) от 5 октября 2009 года и 1960 (2010) от 16 декабря 2010 года и другими соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций,

признавая центральную роль Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения возможностей женщин («ООН-женщины») в руководстве деятельностью по обеспечению гендерного равенства и расширению возможностей женщин, координации этой деятельности и содействию ее осуществлению в рамках системы Организации Объединенных Наций и во всем мире,

с удовлетворением отмечая создание Советом по правам человека Рабочей группы по ликвидации о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 58/142 от 22 декабря 2003 года о женщинах и участии в политической жизни и призывает все государства осуществлять ее в полном объеме;

2. *призывает* все государства отменить законы, постановления и практику, которые дискриминационным образом блокируют или ограничивают участие женщин в политическом процессе;

3. *призывает также* все государства, в том числе находящиеся на этапе политических преобразований, поощрять и защищать права человека женщин в том, что касается:

- a) участия в политической деятельности;
- b) участия в ведении государственных дел;
- c) свободного вступления в ассоциации;
- d) проведения мирных собраний;
- e) свободного выражения мнений, включая свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи независимо от государственных границ устно, письменно или посредством печати, или иными способами по своему выбору;
- f) права голосовать на выборах и публичных референдумах и избираться в публично избираемые органы на равных условиях с мужчинами;
- g) участия в формулировании и осуществлении политики правительства, занятия государственных постов, а также осуществления всех государственных функций на всех уровнях государственного управления;

4. *призывает* государства, находящиеся на этапе политических преобразований, принимать эффективные меры для обеспечения участия женщин наравне с мужчинами на всех этапах политических преобразований, в том числе в принятии решений о призыве к изменению существующих учреждений, решений относительно переходного правительства, разработки государственной политики и определения методов избрания нового демократического правительства;

5. *настоятельно призывает* все государства полностью выполнять свои обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин² и настоятельно призывает также государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это;

6. *предлагает* государствам-участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин регулярно пересматривать сделанные ими оговорки к положениям Конвенции на предмет их снятия;

7. *настоятельно призывает* все государства принимать, в частности, нижеперечисленные меры в целях обеспечения равного участия женщин и призывает систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации, в соответствии с их действующими мандатами, расширять помощь, оказываемую государствам в их усилиях в следующих областях:

a) проведение обзора дифференцированного воздействия своих избирательных систем на участие женщин в политической жизни и их представленность в выборных органах и корректировка или реформирование этих систем, где это необходимо;

b) принятие всех необходимых мер для искоренения предрассудков, основанных на концепции неполноценности или превосходства того или иного пола или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин, которые препятствуют доступу женщин к политике и их участию в политической жизни, и принятие всеобъемлющих подходов к обеспечению участия женщин в политической жизни;

c) обращение к политическим партиям с настоятельным призывом устранять все барьеры, прямо или косвенно препятствующие участию женщин, развивать свой потенциал по анализу проблем с учетом гендерных аспектов и принимать надлежащие стратегии для обеспечения женщинам возможности в полной мере участвовать в процессах принятия решений в соответствующих политических партиях на всех уровнях;

d) содействие признанию большого значения участия женщин в политическом процессе на общинном, местном, национальном и международном уровнях;

e) разработка механизмов и программ профессиональной подготовки в целях поощрения женщин к участию в избирательном процессе, политической деятельности и других видах деятельности, связанной с руководством, и расширение возможностей женщин по выполнению государственных функций путем разработки и создания соответствующих механизмов и обеспечения возможностей для получения необходимых навыков, в консультации с женщинами;

f) принятие соответствующих мер в рамках правительственных органов и учреждений государственного сектора в целях устранения непосредственных или косвенных препятствий, затрудняющих участие женщин в процессах принятия политических решений на всех уровнях, и расширения такого участия;

g) активизация при необходимости деятельности по осуществлению стратегий, призванных способствовать обеспечению гендерного баланса на уровне принятия политических решений;

h) укрепление и расширение доступа женщин к информационно-коммуникационным технологиям, в том числе электронным механизмам государственного управления, в целях обеспечения возможностей для участия в политической жизни и содействия участию в более широких демократических процессах, при одновременном обеспечении более пол-

ного учета гендерных аспектов в этих механизмах и поощрении их использования маргинализированными женщинами;

i) расследование сообщений о случаях насилия, нападения или домогательства в отношении женщин на выборных должностях и женщин-кандидатов на политические должности, создание обстановки абсолютной нетерпимости к таким преступлениям и обеспечение подотчетности и принятие всех надлежащих мер для привлечения виновных к ответственности;

j) обеспечение применения мер, позволяющих сочетать семейную и профессиональную жизнь, в равной мере к женщинам и мужчинам, памятуя о том, что разделение семейных обязанностей между женщинами и мужчинами способствует созданию благоприятных условий для участия женщин в политической жизни;

k) принятие активных мер в целях устранения факторов, сдерживающих или ограничивающих участие женщин в политике, таких как насилие, нищета, отсутствие доступа к качественному образованию и медицинскому обслуживанию, культурные стереотипы и двойное бремя оплачиваемой и неоплачиваемой работы;

l) контроль и оценка прогресса в обеспечении представленности женщин на должностях, связанных с принятием решений;

8. *призывает* государства эффективно и в полном объеме осуществлять резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года и соответствующие последующие резолюции, в том числе путем уделения систематического внимания вопросу о роли женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и принятии усилий в области миростроительства, признания этой роли и содействия ее выполнению;

9. *призывает также* государства назначать женщин на государственные должности всех уровней, в том числе в органах, ответственных за разработку конституционных, избирательных, политических или институциональных реформ;

10. *призывает далее* государства взять на себя обязательства в отношении установления цели обеспечения гендерного баланса в государственных органах и комитетах, а также в государственных административных учреждениях и судебных органах, включая, в частности, принятие, при необходимости, конкретных целевых показателей и мер для значительного увеличения числа женщин на всех правительственных и государственных административных должностях в целях достижения равной представленности с мужчинами, если нужно, путем квотирования;

11. *призывает* государства и соответствующие организации гражданского общества поддерживать программы расширения участия женщин в демократической политической деятельности, включая оказание коллегиальной поддержки и развитие деловых качеств новых должностных лиц и поощрение партнерских связей между государственным и частным секторами и гражданским обществом в целях расширения возможностей женщин;

12. *предлагает* государствам осуществлять в рамках всей системы Организации Объединенных Наций обмен опытом и передовой практикой по вопросам участия женщин в политической жизни, в том числе по вопросам участия женщин на этапе политических преобразований;

13. *предлагает* созданной Советом по правам человека Рабочей группе по ликвидации дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике по-прежнему уделять в своей работе повышенное внимание вопросам участия женщин в политической жизни на этапе политических преобразований;

14. *призывает* государства распространить настоящую резолюцию среди всех соответствующих учреждений, в частности, среди национальных, региональных и местных органов власти, а также среди политических партий;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая информацию об участии женщин в политической жизни на этапе политических преобразований, и призывает правительства сотрудничать с Генеральным секретарем, представляя ему точные данные об участии женщин в политической жизни на всех уровнях».

14. На своем 46-м заседании 18 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Женщины и участие в политической жизни» (A/C.3/66/L.20/Rev.1), который представили авторы проекта резолюции A/C.3/66/L.20 и Алжир, Аргентина, Белиз, Египет, Марокко, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Таиланд и Филиппины. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Антигуа и Барбуда, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Вануату, Габон, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Замбия Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Мозамбик, Намибия, Нигер, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Суринам, Таджикистан, Тимор-Лешти, Уганда, Уругвай и Центральноафриканская Республика.

15. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки выступил с заявлением и внес в текст следующие устные поправки:

a) в конце пятого пункта преамбулы слова «содействию ее осуществлению» и «во всем мире» были исключены, а после слов «системы Организации Объединенных Наций» были добавлены слова «а также в оказании поддержки усилиям всех стран по содействию гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин»;

b) в конце седьмого пункта преамбулы после слов «политические преобразования» были добавлены слова «могут обеспечивать»;

c) в восьмом пункте преамбулы перед словами «прав человека» было добавлено слово «всех»;

d) в десятом пункте преамбулы были исключены слова «и культурных» перед словами «и гендерных стереотипов»;

е) в конце двенадцатого пункта преамбулы были исключены слова «1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года, 1889 (2009) от 5 октября 2009 года и 1960 (2010) от 16 декабря 2010 года» и перед словами «другими соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций» были добавлены слова «и его последующими резолюциями, а также»;

ф) в конце пункта 6 постановляющей части слова «в соответствии с» были заменены словами «в рамках» и перед словом «усилиях» было добавлено слово «национальных»;

г) в пункте 10 постановляющей части слова «демократической политической деятельности» были заменены словами «политической и другой руководящей деятельности»;

h) текст пункта 11 постановляющей части, который гласил:

«11. *предлагает* государствам осуществлять в рамках всей системы Организации Объединенных Наций обмен опытом и передовой практикой по вопросам участия женщин в политической жизни, в том числе по вопросам участия женщин на этапе политических преобразований»,

был заменен текстом следующего содержания:

«11. *предлагает* государствам осуществлять обмен опытом и передовой практикой по вопросам участия женщин в политической жизни на всех этапах политического процесса, в том числе во время политических преобразований и реформы»;

i) в пункте 12 постановляющей части после слов «повышенного внимания» были добавлены слова «в частности».

16. Также на 46-м заседании с заявлениями выступили представители Сирийской Арабской Республики, Либерии и Мальдивских Островов (см. A/C.3/66/SR.46).

17. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/66/L.20/Rev.1 с внесенными в него устными поправками (см. пункт 26, проект резолюции III).

18. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианская Республика), Ирана (Исламская Республика), Кубы, Никарагуа, Пакистана и Российской Федерации (см. A/C.3/66/SR.46).

D. Проект резолюции A/C.3/66/L.21

19. На 28-м заседании 21 октября представитель Швеции, а также от имени Албании, Австралии, Австрии, Албании, Андорры, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Бразилии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Ганы, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Израиля, Иордании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальдивских Островов, Мальты, Мексики, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панама, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тур-

ции, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин» (A/C.3/66/L.21). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Армения, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Египет, Камерун, Колумбия, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Ливан, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Монголия, Намибия, Нигер, Никарагуа, Руанда, Сальвадор, Сан-Марино, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Узбекистан, Филиппины, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка.

20. На своем 41-м заседании 3 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/66/L.21 (см. пункт 26, резолюция IV).

21. После принятия резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/66/SR.41).

Е. Проект резолюции A/C.3/66/L.59

22. На своем 42-м заседании 8 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/C.3/66/L.59), который был представлен Председателем по итогам неофициальных консультаций.

23. На том же заседании с заявлением выступила заместитель Председателя г-жа Донетта Кричлоу (Гайана) (см. A/C.3/66/SR.42).

24. Также на своем 42-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/66/L.59 (см. пункт 26, резолюция V).

Ф. Проект решения, предложенный Председателем

25. На своем 48-м заседании 21 ноября Комитет по предложению Председателя постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад (A/66/215), рассмотренный в связи с вопросом об улучшении положения женщин (см. пункт 27).

III. Рекомендации Третьего комитета

26. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюции:

Проект резолюции I Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин¹,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека², Международной конференции по народонаселению и развитию³, четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁴ и Всемирной встречи в интересах социального развития⁵ и их обзоров,

приветствуя создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и выражая надежду, что она будет энергично поддерживать национальные усилия по расширению доступа женщин к экономическим возможностям, особенно женщин, находящихся в наибольшей изоляции, включая трудящихся женщин-мигрантов, и искоренению насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов в свете Стратегического плана Структуры «ООН-женщины» на 2011–2013 годы⁶, которая, решая шесть поставленных задач, преследует цели, заключающиеся в расширении доступа женщин к экономическим возможностям, предотвращении насилия в отношении женщин и девочек и расширении их доступа к услугам, оказываемым пострадавшим, а также политике и программной деятельности Структуры «ООН-женщины», направленных на расширение прав и возможностей трудящихся женщин-мигрантов,

¹ См. резолюцию 48/104.

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁶ UNW/2011/9.

приветствуя также согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин в ходе ее пятьдесят пятой сессии⁷, и принимая, в частности, к сведению соответствующее обязательство осуществлять стратегии и программы, учитывающие гендерные аспекты, в отношении трудящихся женщин-мигрантов, обеспечивать, чтобы все женщины, в том числе занятые обеспечением ухода, были юридически защищены от насилия и эксплуатации, создавать безопасные и законные каналы для миграции с признанием квалификации и образования трудящихся женщин-мигрантов и обеспечением справедливых условий труда и содействовать их производительной занятости, достойной работе и интеграции в состав трудовых ресурсов,

ссылаясь на дискуссии, состоявшиеся в ходе диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, проведенного 14 и 15 сентября 2006 года, в рамках которых, в частности, была признана необходимость в специальной защите женщин-мигрантов, и принимая к сведению, что еще один диалог на высоком уровне по этой теме состоится в 2013 году,

приветствуя принятие Международной конференцией труда на ее сотой сессии Конвенции № 189 и Рекомендации № 201 о достойных условиях труда для работающих в качестве домашней прислуги 16 июня 2011 года, отмечая важность скорейшего вступления в силу Конвенции № 189 Международной организации труда и призывая государства рассмотреть вопрос о ее ратификации, призывая далее государства — участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁸ принять к сведению и рассмотреть общую рекомендацию № 26 о трудящихся женщинах-мигрантах, принятую Комитетом в ноябре 2008 года⁹, и призывая далее государства — участники Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁰ принять к сведению и рассмотреть замечание общего порядка № 1 о трудящихся-мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, принятое Комитетом по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в декабре 2010 года¹¹, признавая, что они дополняют и подкрепляют друг друга,

признавая расширяющееся участие женщин в международной миграции, в значительной мере обусловленное социально-экономическими факторами, и что эта феминизация миграции требует более обстоятельного учета гендерной проблематики во всех стратегиях и усилиях, связанных с темой международной миграции,

подчеркивая общую ответственность всех заинтересованных сторон, в частности стран происхождения, транзита и назначения, соответствующих региональных и международных организаций, частного сектора и гражданского общества, за создание условий, способствующих предотвращению и ликвидации насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе в контексте борьбы с дискриминацией, путем принятия адресных мер и в этой связи

⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2011 год, Дополнение № 7 (E/2011/27), глава I, раздел A.*

⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/64/38), приложение I.*

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

¹¹ CMW/C/GC/1.

признавая важное значение совместных и коллективных подходов и стратегий на национальном, двустороннем, региональном и международном уровнях,

признавая, что трудящиеся женщины-мигранты вносят важный вклад в социально-экономическое развитие, оказывая своим трудом экономическое и социальное воздействие на страны происхождения и назначения, и подчеркивая большое значение и достойный характер их труда, в том числе труда домашних работниц,

признавая также особую уязвимость женщин и их детей на всех этапах миграционного процесса — с момента принятия решения о миграции и включая время проезда, официальной и неофициальной работы и процесс интеграции в общество принимающей страны, а также во время их возвращения в страны происхождения и их реинтеграции там,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу по-прежнему поступающих сообщений о серьезных злоупотреблениях и насилии в отношении женщин и девочек-мигрантов, в том числе о гендерном насилии, особенно актах полового насилия, бытовом насилии и насилии в семье, проявлениях расизма и ксенофобии, грубых нарушениях трудовых норм и эксплуататорских условиях труда и современных формах рабства, включая все формы принудительного труда и торговлю людьми,

признавая, что сочетание, в частности, дискриминации по признаку пола, возраста, класса и этнического происхождения и стереотипных представлений может усиливать дискриминацию, которой подвергаются трудящиеся женщины-мигранты, и что гендерное насилие является одной из форм дискриминации,

вновь подтверждая приверженность защите и содействию уважению прав человека всех женщин, в том числе без дискриминации женщин коренных народов, мигрирующих в поисках работы, и отмечая в этой связи то внимание, которое уделяется в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹² ликвидации, в соответствующих случаях, всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин коренных народов,

отмечая, что приоритетной темой пятьдесят шестой сессии Комиссии по положению женщин будет тема «Расширение прав и возможностей сельских женщин и их роль в искоренении нищеты и голода в сфере развития и в решении существующих проблем»¹³, и в этой связи признавая роль и вклад трудящихся сельских женщин-мигрантов в ликвидацию нищеты и развитие их общин,

будучи обеспокоена тем, что многие женщины-мигранты, которые работают в неформальном секторе экономики и выполняют менее квалифицированную работу, особенно подвержены злоупотреблениям и эксплуатации, привлекая в этой связи особое внимание к обязанности государств защищать права человека мигрантов для предотвращения злоупотреблений и эксплуатации и с обеспокоенностью отмечая, что многие трудящиеся женщины-мигранты берутся за работу, для которой они обладают слишком высокой квалификацией и на

¹² Резолюция 61/295, приложение.

¹³ См. резолюцию 2009/15 Экономического и Социального Совета.

которой при этом они могут быть более уязвимы вследствие низкой оплаты труда и недостаточной социальной защиты,

особо отмечая потребность в объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая информацию и статистические данные в разбивке по полу и возрасту, и в учитывающих гендерные аспекты показателях для исследований и анализа, а также в широком обмене накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки адресной политики и конкретных стратегий, непосредственно нацеленных на борьбу с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе в контексте борьбы с дискриминацией,

сознавая, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов могут облегчать и делать возможным подложные или неправильно оформленные документы и фиктивные браки с целью миграции, что этот процесс может упрощаться, среди прочего, с помощью Интернета и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены злоупотреблениям и эксплуатации,

признавая важность изучения связи между миграцией и торговлей людьми для реализации дальнейших усилий в направлении защиты трудящихся женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений,

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией, и содействия их доступу к органам правосудия, таких, как создание учитывающих гендерные аспекты механизмов защиты трудящихся-мигрантов, содействие облегчению их доступа к механизмам подачи жалоб или оказание им помощи в ходе судебных разбирательств,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов, в решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также в защите и поощрении их прав человека и благополучия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁴;

2. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда или о присоединении к ним и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁰, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁵, и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций

¹⁴ A/66/212.

¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2237, No. 39574.

против транснациональной организованной преступности¹⁶, Конвенцию о статусе апатридов 1954 года¹⁷, Конвенцию о сокращении безгражданства 1961 года¹⁸, а также всех других договоров в области прав человека, которые способствуют защите прав трудящихся женщин-мигрантов, или о присоединении к ним и призывает также государства-члены осуществлять Глобальный план действий по борьбе с торговлей людьми¹⁹;

3. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, озаглавленный «Политическая экономия прав человека женщин», представленный Совету на его одиннадцатой сессии²⁰, в частности рассмотрение ею в этом докладе актуальных вопросов, касающихся эксплуатации и насилия, с которыми сталкиваются женщины-мигранты в контексте нынешних глобальных экономических тенденций и кризисов;

4. *призывает* всех специальных докладчиков Организации Объединенных Наций по правам человека, мандаты которых касаются вопросов насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, вести работу по улучшению сбора информации по вопросам, охватываемым их мандатами и касающимся современных вызовов, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, и их анализа и рекомендует также правительствам сотрудничать со специальными докладчиками в этой связи;

5. *призывает* все правительства учитывать правозащитные и гендерные аспекты и подходы, ориентированные в первую очередь на человека, в законодательстве, политике и программах в сферах международной миграции и труда и занятости в соответствии с их обязательствами и обязанностями по документам в области прав человека для предотвращения насилия и дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений в отношении женщин-мигрантов и их защиты от них и принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы такая политика в сферах миграции и труда не приводила к усилению дискриминации, и, при необходимости, путем проведения исследований эффективности таких законодательства, политики и программ в целях определения отдачи от принятых мер и выявления достигнутых результатов в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

6. *призывает также* правительства принять или ужесточить меры для защиты прав человека трудящихся женщин-мигрантов, независимо от их иммиграционного статуса, включая политику, регулирующую наем и определение на работу трудящихся женщин-мигрантов, и рассмотреть вопрос о расширении диалога между государствами на тему разработки новаторских методов обеспечения легальных каналов миграции, в том числе в целях сдерживания незаконной миграции, рассмотреть вопрос об учете в иммиграционном законодательстве гендерных факторов в целях предотвращения дискриминации и насилия в отношении женщин, в том числе когда речь идет о независимой, круговой и временной миграции, и рассмотреть вопрос о предоставлении женщинам-мигрантам, оказавшимся жертвами насилия, возможности просить выдать им

¹⁶ Ibid., vol. 2241, No. 39574.

¹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 360, No. 5158.

¹⁸ Ibid., vol. 989, No. 14458.

¹⁹ Резолюция 64/293, приложение.

²⁰ A/HRC/11/6.

вид на жительство независимо от работодателей или супругов, которые подвергают их жестокому обращению;

7. *настоятельно призывает* правительства укреплять двустороннее, региональное, межрегиональное и международное сотрудничество в борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов при полном соблюдении международного права, включая нормы международного права в области прав человека, а также активизировать усилия для снижения степени уязвимости трудящихся женщин-мигрантов путем облегчения эффективного доступа к органам правосудия и принятия эффективных мер по правоприменению и обеспечению судебного преследования, профилактики, наращивания потенциала, защиты жертв и их поддержки, обмена информацией и передовыми методами борьбы с насилием и дискриминацией в отношении трудящихся женщин-мигрантов и путем содействия обеспечению связанных с устойчивым развитием альтернатив миграции в странах происхождения;

8. *настоятельно призывает также* правительства в максимальной степени учитывать интересы детей, принимая или укрепляя меры для поощрения и защиты прав человека девочек-мигрантов, включая несопровождаемых девочек, независимо от их иммиграционного статуса, для предотвращения эксплуатации их труда и их экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных надругательств по месту работы, включая работу в качестве домашней прислуги;

9. *настоятельно призывает далее* правительства настоятельно рекомендовать всем заинтересованным сторонам, особенно частному сектору, включая агентства по трудоустройству, занимающиеся наймом трудящихся женщин-мигрантов, заострить внимание на предотвращении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и увеличить финансовую помощь в этом отношении, в частности посредством содействия обеспечению доступа женщин к полезной и учитывающей гендерные факторы информации и просвещению, в том числе в отношении издержек и преимуществ миграции, прав и пособий, на получение которых они имеют право в странах происхождения и странах занятости, общих условий в странах занятости и процедур легальной миграции, а также обеспечить, чтобы законы и стратегии, регулирующие действия вербовщиков, работодателей и посредников, содействовали соблюдению и уважению прав человека трудящихся-мигрантов, особенно женщин;

10. *рекомендует* всем государствам устранить факторы, которые могут препятствовать транспарентному, безопасному, неограниченному и оперативному переводу денежных средств мигрантов в страны их происхождения или в любые другие страны, в том числе, в соответствующих случаях, путем сокращения операционных издержек и формирования понятных для женщин схем перевода денежных средств, сбережений и капиталовложений, включая схемы капиталовложения диаспоры, в соответствии с действующим законодательством и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии мер для решения других проблем, которые могут препятствовать доступу трудящихся женщин-мигрантов к их экономическим ресурсам и распоряжению ими;

11. *призывает* правительства признавать право трудящихся женщин-мигрантов, независимо от иммиграционного статуса, иметь доступ к медицинской помощи и в этой связи добиваться того, чтобы трудящиеся женщины-мигранты не подвергались дискриминации по причине беременности и дето-

рождения, и в соответствии с национальным законодательством принимать меры по решению проблемы риска ВИЧ, которому подвергаются мигранты, и способствовать их доступу к услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции;

12. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, принять и ввести в действие законодательство и политику для защиты всех женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, а также предусмотреть в них и при необходимости усовершенствовать соответствующие механизмы контроля и инспекций согласно применимым конвенциям Международной организации труда и другим документам, с тем чтобы обеспечить соблюдение международных обязательств, и предоставить женщинам доступ к учитывающим гендерные аспекты и транспарентным механизмам подачи жалоб на своих работодателей, подчеркивая при этом, что такие инструменты не должны карать трудящихся женщин-мигрантов, и призывает государства оперативно расследовать все нарушения их прав и привлекать виновных к ответственности;

13. *призывает* правительства, действуя в сотрудничестве с международными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и другими заинтересованными сторонами, оказывать трудящимся женщинам-мигрантам, являющимся жертвами насилия, независимо от их иммиграционного статуса, в соответствии с внутренним законодательством, в полном объеме чрезвычайную помощь, обеспечивать защиту и предоставлять учитывающие гендерные аспекты услуги, принимая во внимание языковые и культурные особенности согласно соответствующим международным документам по правам человека и применимым конвенциям;

14. *призывает также* правительства, особенно правительства стран происхождения и назначения, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и их пособников и создать учитывающие гендерные аспекты механизмы судебной защиты и отправления правосудия, к которым потерпевшие имели бы эффективный доступ и которые позволяли бы обеспечить изложение и рассмотрение мнений потерпевших на соответствующих этапах разбирательств, включая другие меры, которые позволили бы потерпевшим присутствовать, по мере возможности, на судебных процессах, и в целях защиты трудящихся женщин-мигрантов, оказавшихся жертвами насилия в результате повторной виктимизации, в том числе со стороны властей;

15. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры для прекращения произвольных арестов и содержания под стражей трудящихся женщин-мигрантов и предпринять шаги для предотвращения любых форм незаконного лишения свободы трудящихся женщин-мигрантов отдельными лицами или группами и наказания за это;

16. *призывает* правительства разрабатывать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных, иммиграционных и пограничных органов, дипломатических и консульских учреждений, прокуроров и работников, предоставляющих услуги, с тем чтобы ознакомить этих государственных служащих с проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и сформировать у них необходимые навыки

ки и взгляды для обеспечения осуществления надлежащих профессиональных мероприятий с учетом гендерных факторов;

17. *призывает также* правительства содействовать обеспечению согласованности между стратегиями и программами в сфере миграции, труда и борьбы с торговлей людьми с учетом прав человека, гендерных аспектов и подходов, ориентированных в первую очередь на человека, обеспечивать защиту прав человека всех трудящихся женщин-мигрантов на протяжении всего миграционного процесса, активизировать усилия в целях предотвращения насилия, преследовать в судебном порядке виновных в нем лиц, обеспечивать защиту потерпевших и их семей и оказывать им поддержку;

18. *призывает* государства, в соответствии с положениями статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях²¹, в случае ареста трудящейся женщины-мигранта, ее заключения в тюрьму или взятия под стражу до суда или задержания в какой-либо другой форме обеспечивать, чтобы компетентные органы уважали ее право на свободу коммуникации с сотрудниками консульского учреждения страны, гражданкой которой она является, и чтобы она имела доступ к ним, и в этой связи, если она обращается с такой просьбой, незамедлительно уведомлять консульское учреждение государства, гражданкой которого является эта трудящаяся женщина-мигрант;

19. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать с правительствами в рамках имеющихся ресурсов в целях более глубокого понимания вопросов, касающихся женщин и международной миграции, и усовершенствовать процесс сбора, распространения и анализа данных и информации в разбивке по полу и возрасту для оказания помощи в разработке политики в сферах миграции и труда, в частности учитывающей гендерные аспекты и обеспечивающей защиту прав человека, а также для содействия в оценке политики и продолжать поддерживать национальные усилия по борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов на скоординированной основе таким образом, чтобы это способствовало эффективному их осуществлению, повышало их действенность и усиливало их положительный эффект для трудящихся женщин-мигрантов;

20. *призывает* правительства разрабатывать национальные стратегии, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов, основанные на самых последних и соответствующих дезагрегированных по признаку пола данных и анализе в тесной консультации с трудящимися женщинами-мигрантами и соответствующими заинтересованными сторонами в процессе разработки политики на всех его этапах, и также рекомендует правительствам добиваться обеспечения такого процесса надлежащими ресурсами и дополнения разрабатываемых стратегий подающимися оценке целевыми показателями, параметрами, графиками и мерами по мониторингу и обеспечению подотчетности, прежде всего в отношении агентств по трудоустройству и занятости, работодателей и государственных чиновников, проводить анализ эффективности и налаживать межсекторальную координацию в странах происхождения, транзита и назначения и между ними через соответствующие механизмы;

²¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, No. 8638.

21. *призывает также* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и Структуры «ООН-женщины», при разработке и усовершенствовании соответствующих национальных методик сбора, анализа и распространения дезаггегированных по признаку пола данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные, и систем отслеживания и отчетности о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и о возможных нарушениях, где бы они ни совершались, их прав на всех этапах миграционного процесса и в целях:

а) содействия проведению анализа последствий насилия в отношении женщин, включая трудящихся-мигрантов для самих женщин, их семей и их общин;

б) проведения анализа имеющихся у трудящихся женщин-мигрантов возможностей и их влияния на развитие;

в) повышения качества макроданных о денежных переводах в целях обеспечения надлежащей разработки политики и ее осуществления;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии всеобъемлющий, аналитический и тематический доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции, в частности в отношении доступа трудящихся женщин-мигрантов к органам правосудия, с освещением воздействия законодательства, политики и программ на положение трудящихся женщин-мигрантов и с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Структуры «ООН-женщины» и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также почерпнутой из докладов специальных докладчиков, касающихся положения трудящихся женщин-мигрантов, и из других соответствующих источников, таких как Международная организация по миграции, включая неправительственные организации.

Проект резолюции II Улучшение положения женщин в сельских районах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/129 от 19 декабря 2001 года, 58/146 от 22 декабря 2003 года, 60/138 от 16 декабря 2005 года, 62/136 от 18 декабря 2007 года и 64/140 от 18 декабря 2009 года,

приветствуя решение Комиссии по положению женщин рассмотреть на своей пятьдесят шестой сессии в 2012 году приоритетную тему «Расширение возможностей сельских женщин и их роль в деле ликвидации нищеты и голода, в сфере развития и в решении существующих проблем»,

признавая, что сельские женщины являются важнейшей движущей силой в борьбе с нищетой и играют решающую роль в деле достижения продовольственной и пищевой безопасности в необеспеченных и уязвимых домохозяйствах и экологической устойчивости и в иных отношениях вносят существенный вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и будучи обеспокоена тем, что сельские женщины по-прежнему находятся в неблагоприятном социально-экономическом положении ввиду ограниченности их доступа к экономическим ресурсам и возможностям, земельным, водным и иным ресурсам, а также кредитам, услугам по распространению передового опыта и вводимым факторам сельскохозяйственного производства, исключения их из процессов планирования и принятия решений, а также их несоразмерного бремени неоплачиваемой работы по уходу,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹;

2. *настоятельно призывает* государства-члены в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом продолжать свои усилия по осуществлению решений соответствующих конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с ними, включая их обзоры, и уделять повышенное внимание улучшению положения сельских женщин, в том числе относящихся к коренным народам, в своих национальных, региональных и глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:

а) создания благоприятных условий для улучшения положения сельских женщин и обеспечения систематического учета их потребностей, приоритетов и вклада, в том числе за счет более активного сотрудничества и учета гендерной проблематики, и их всестороннему участию в разработке, осуществлении и наблюдении за реализацией макроэкономической политики, включая политику и программы в области развития, и стратегий борьбы с нищетой, включая там, где они имеются, документы по стратегии сокращения масштабов нищеты, исходя из согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

б) обеспечения расширения политических и социально-экономических прав и возможностей сельских женщин на основе поддержки их всестороннего и равноправного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, в том

¹ A/66/181.

числе за счет проведения, при необходимости, антидискриминационных мероприятий и оказания поддержки женским организациям, профсоюзам и другим объединениям и группам гражданского общества, борющимся за права сельских женщин;

c) поощрения проведения консультаций с сельскими женщинами, включая женщин, принадлежащих к коренным народам, и женщин-инвалидов, и их участия, через их организации и сети, в разработке, совершенствовании и осуществлении программ и стратегий обеспечения гендерного равенства и развития сельских районов;

d) обеспечения учета интересов сельских женщин и их участия в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и мероприятий, связанных с чрезвычайными ситуациями, включая стихийные бедствия, гуманитарной помощью, миростроительством и постконфликтным восстановлением, и принятия в этой связи соответствующих мер с целью ликвидации всех форм дискриминации в отношении сельских женщин;

e) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ в области развития, включая бюджетную политику, с особым акцентом на потребностях сельских женщин, с тем чтобы обеспечить извлечение ими пользы из политики и программ, принятых во всех сферах, и сокращения несоразмерной доли сельских женщин, живущих в условиях нищеты;

f) активизации мер, в том числе по мобилизации ресурсов, с целью ускорения процесса достижения цели развития 5, сформулированной в Декларации тысячелетия и касающейся улучшения охраны материнства, путем удовлетворения конкретных потребностей сельских женщин в части охраны здоровья и принятия конкретных мер по обеспечению и расширению доступа женщин в сельских районах к наивысшему достижимому уровню здоровья, а также к качественному, недорогостоящему и всеобщему первичному медико-санитарному обслуживанию и поддержке, в том числе в таких областях охраны сексуального и репродуктивного здоровья, как охрана здоровья в дородовой и послеродовой периоды, экстренная акушерская помощь, предоставление информации по вопросам планирования семьи и расширение знаний, повышение осведомленности и усиление поддержки в целях профилактики заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД;

g) содействия формированию устойчивой инфраструктуры и обеспечению доступа к безопасной и чистой питьевой воде и санитарно-гигиеническим услугам, а также возможности использования безопасной практики приготовления пищи и отопления в интересах укрепления здоровья сельских женщин и детей;

h) финансирования и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин, в том числе в части достижения ими и их семьями продовольственной и пищевой безопасности, содействия обеспечению им надлежащего уровня жизни и достойных условий труда и возможности выхода на местные, региональные и глобальные рынки на основе более эффективного создания важнейших объектов сельской инфраструктуры в таких областях, как энергетика и транспорт, наука и техника, местная сфера обслуживания, улучшения доступа к ним и их более широкого использования, при-

нятия мер по укреплению потенциала и развитию людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного и надежного водоснабжения и санитарии и осуществления программ в области питания, обеспечения доступного жилья, образования и ликвидации неграмотности, а также мер по охране здоровья и социальной поддержке, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья и профилактики, лечения и терапии ВИЧ/СПИДа, включая психосоциальные аспекты, и вспомогательного обслуживания;

i) разработки и осуществления национальной политики, поощряющей и защищающей реализацию женщинами и девочками в сельских районах всех прав человека и основных свобод, и создания обстановки нетерпимости по отношению к нарушениям их прав, включая бытовое насилие, сексуальное насилие и все другие формы насилия по признаку пола;

j) обеспечения учета прав пожилых женщин в сельских районах за счет предоставления им равного доступа к основным социальным услугам, принятия соответствующих мер по социальной защите/социальному обеспечению, предоставления равного доступа к экономическим ресурсам и осуществления контроля над ними и расширения прав и возможностей пожилых женщин путем обеспечения им доступа к финансовым услугам и инфраструктуре с особым акцентом на оказании поддержки пожилым женщинам, включая женщин коренных народов, которые зачастую практически не имеют доступа к ресурсам и находятся в более уязвимом положении;

k) поощрения прав сельских женщин и девочек, являющихся инвалидами, в том числе посредством обеспечения им равноправного доступа к производительной занятости и достойной работе, экономическим и финансовым ресурсам, а также к инфраструктуре и услугам, учитывающим потребности инвалидов, в частности в сфере здравоохранения и образования, а также путем обеспечения полноценного учета их приоритетов и потребностей при разработке политики и программ, в том числе благодаря их участию в процессах принятия решений;

l) разработки конкретных программ оказания помощи и консультативных услуг в целях содействия повышению экономической квалификации сельских женщин в банковском деле, сфере современных торговых и финансовых процедур, предоставления микрокредитов и других финансовых и предпринимательских услуг большему числу женщин в сельских районах, в частности домашним хозяйствам, возглавляемым женщинами, для расширения их экономических прав и возможностей;

m) мобилизации ресурсов, в том числе на национальном уровне и по линии официальной помощи в целях развития, для предоставления женщинам более широкого доступа к существующим сберегательным и кредитным программам, а также целевым программам, обеспечивающим для женщин финансовые средства, знания и инструменты, необходимые для укрепления их экономического потенциала;

n) включения положений о предоставлении сельским женщинам более широких возможностей в области занятости во все международные и национальные стратегии развития и стратегии искоренения нищеты, в том числе, в частности, посредством расширения возможностей трудоустройства в несель-

скохозяйственных секторах, улучшения условий труда и предоставления более широкого доступа к производственным ресурсам;

о) вложения средств — особенно в сельской местности — в инфраструктуру и время- и трудосберегающие технологии, позволяющие улучшить положение женщин и девочек за счет сокращения бремени их работы по дому и обеспечения возможности девочкам посещать школу, а женщинам — заниматься индивидуальной трудовой деятельностью или работать по найму;

р) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая обеспечивающую доход деятельность в неформальном секторе, получали надлежащее признание, и по поддержке приносящих доход видов занятости сельских женщин в несельскохозяйственных секторах, улучшению условий труда и расширению доступа к производственным ресурсам;

q) содействия осуществлению программ и предоставлению услуг, направленных на то, чтобы обеспечить женщинам и мужчинам в сельских районах возможность согласовать свои трудовые и семейные обязанности и побудить мужчин делить в равной мере с женщинами обязанности, связанные с работой по дому, заботой о детях и другими видами ухода;

г) разработки стратегий по уменьшению уязвимости женщин по отношению к экологическим факторам при одновременном поощрении роли женщин в деле охраны окружающей среды;

s) рассмотрения вопроса о принятии, при необходимости, национального законодательства для сохранения в местах проживания коренного населения и местных общинах знаний, новаторских идей и практики женщин в областях народной медицины, биологического разнообразия и местных технологий;

t) принятия мер для решения проблемы недостатка современных, надежных и дезагрегированных по признаку пола данных, в том числе за счет активизации усилий по учету данных о неоплачиваемой работе женщин в официальной статистике и созданию систематизированной и сравнительной аналитической базы данных о сельских женщинах, которая будет использоваться при принятии решений по вопросам политики и программ;

u) наращивания потенциала национальных статистических органов в части сбора, анализа и распространения сопоставимых дезагрегированных по признаку пола данных, в том числе о затратах времени, и гендерной статистики по сельским районам в качестве основы для формирования политики и разработки стратегий с учетом гендерных факторов для сельских районов;

v) разработки, пересмотра и соблюдения законов, призванных обеспечить женщинам полноценные и равные права собственности на землю и иное имущество и их аренды, в том числе посредством реализации равного права наследования, а также проведения административных реформ и принятия всех необходимых мер с целью предоставления женщинам равного с мужчинами права на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации и обеспечения равного доступа к системе правосудия и правовой защите;

w) оказания поддержки учитывающей гендерные аспекты системе образования, обеспечивающей учет конкретных потребностей женщин в сельских

районах в целях искоренения затрагивающих их гендерных стереотипов и дискриминационных тенденций, в том числе на основе организуемого в общинах диалога с участием женщин и мужчин, а также девочек и мальчиков;

х) поощрения образовательных, учебных и соответствующих информационных программ для сельских и занимающихся сельским хозяйством женщин с использованием соответствующих недорогостоящих технологий и средств массовой информации;

у) развития необходимых навыков у специалистов, занимающихся национальными стратегиями развития и вопросами развития сельских районов и сельскохозяйственного производства, искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах выявления и устранения проблем и препятствий, с которыми сталкиваются сельские женщины, в том числе за счет осуществления учебных программ, а также разработки и распространения соответствующих методологий и инструментов с использованием технической помощи соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, структуры Организации Объединенных Наций и все прочие соответствующие заинтересованные стороны принять меры к выявлению и устранению негативных последствий нынешних глобальных кризисов для женщин в сельских районах, в том числе для законодательных актов, политики и программ, способствующих укреплению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин;

4. *просит* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые занимаются вопросами развития, уделять внимание и оказывать содействие расширению прав и возможностей сельских женщин и их особым потребностям в своих программах и стратегиях;

5. *подчеркивает* необходимость выявления передовой практики в целях обеспечения сельским женщинам доступа к сфере информационно-коммуникационных технологий и их всестороннего участия в осуществляемой в ней деятельности, учета приоритетов и потребностей сельских женщин и девочек как активных пользователей информации и обеспечения их участия в разработке и осуществлении глобальных, региональных и национальных стратегий в области информационно-коммуникационных технологий с принятием соответствующих просветительских мер с целью искоренения гендерных стереотипов относительно женщин в сфере технологий;

6. *призывает* государства-члены принять к сведению заключительные замечания и рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по их докладам Комитету при формировании политики и составлении программ, нацеленных на улучшение положения сельских женщин, включая те из них, которые будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

7. *предлагает* правительствам содействовать расширению экономических прав и возможностей сельских женщин, принять стратегии развития сельских районов с учетом гендерного фактора, включая бюджетные рамки и соответствующие меры оценки, и обеспечивать систематический учет потребностей и приоритетов сельских женщин и девочек, а также возможность внесения

ими эффективного вклада в сокращение масштабов нищеты, искоренение голода и обеспечение продовольственной и пищевой безопасности;

8. *рекомендует* правительствам и международным организациям обеспечить учет мнений сельских женщин и женщин коренных народов в процессе подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, и выработки ее итогового документа с целью ускорения прогресса в области достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в сельской местности;

9. *предлагает* правительствам, соответствующим международным организациям и специализированным учреждениям продолжать ежегодно отмечать 15 октября Международный день сельских женщин, провозглашенный в ее резолюции 62/136;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции III Женщины и участие в политической жизни

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая обязательства всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и руководствуясь целями и принципами документов по правам человека,

вновь подтверждая также Всеобщую декларацию прав человека¹, в которой говорится, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей, и право равного доступа к государственной службе,

руководствуясь Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин², в которой подтверждаются права человека, основные свободы и равенство для женщин во всем мире и в которой, в частности, отмечается, что государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны,

подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий³ и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁴,

признавая центральную роль Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения возможностей женщин («ООН-женщины») в руководстве деятельностью по обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин и координации этой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также в оказании поддержки усилиям всех стран по содействию гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин,

признавая также важный вклад, который вносят женщины в обеспечение представительного, транспарентного и подотчетного управления во многих странах,

подчеркивая исключительно важное значение участия женщин в политической жизни во всех условиях, в том числе в мирное время, в условиях конфликта и на всех этапах политических преобразований, будучи обеспокоена тем, что женщины до сих пор сталкиваются с многочисленными препятствиями на пути их участия в политической жизни на равных с мужчинами условиях, и отмечая в этой связи, что политические преобразования могут обеспечивать уникальную возможность для устранения таких препятствий,

¹ Резолюция 217 А (III).

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁴ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

признавая важный вклад, который женщины во всем мире продолжают вносить в обеспечение и поддержание международного мира и безопасности и всестороннее осуществление всех прав человека, в поощрение устойчивого развития и экономического роста, а также в искоренение нищеты, голода и болезней;

вновь подтверждая, что активное участие женщин на равных с мужчинами условиях в процессах принятия решений на всех уровнях имеет основополагающее значение для достижения равенства, устойчивого развития, мира и демократии,

будучи глубоко обеспокоена тем, что женщины во всех частях мира по-прежнему часто вытесняются из политической жизни, что во многих случаях обусловлено существованием дискриминационных законов, практики, подходов и гендерных стереотипов, низким уровнем образования, отсутствием доступа к медицинским услугам и непропорционально высокой степенью воздействия нищеты на женщин;

признавая важность расширения возможностей всех женщин с помощью образования и профессиональной подготовки по вопросам государственного управления, публичной политики, экономики, основ гражданственности и информационных технологий и информатики, которые позволят им приобретать знания и навыки, необходимые для полноценного участия в жизни общества и в политическом процессе,

вновь подтверждая важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и миростроительстве, а также необходимость того, чтобы государства-члены и система Организации Объединенных Наций повышали роль женщин в процессе принятия решений в отношении предотвращения и урегулирования конфликтов и восстановления постконфликтных обществ в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года и его последующими резолюциями, а также другими соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая создание Советом по правам человека Рабочей группы по ликвидации дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 58/142 от 22 декабря 2003 года о женщинах и участии в политической жизни и призывает все государства осуществлять ее в полном объеме;

2. *призывает* все государства отменить законы, постановления и практику, которые дискриминационным образом блокируют или ограничивают участие женщин в политическом процессе;

3. *призывает также* все государства расширять участие женщин в политической жизни, ускорить достижение равенства между мужчинами и женщинами и во всех ситуациях, в том числе на этапе политических преобразований, поощрять и защищать права человека женщин в том, что касается:

- a) участия в политической деятельности;
- b) участия в ведении государственных дел;
- c) свободного вступления в ассоциации;

- d) проведения мирных собраний;
- e) свободного выражения мнений и свободного поиска, получения и распространения информации и идей;
- f) права голосовать на выборах и публичных референдумах и баллотироваться в публично избираемые органы на равных условиях с мужчинами;
- g) участия в разработке и осуществлении политики правительства, занятия государственных постов, а также осуществления всех государственных функций на всех уровнях государственного управления;

4. *призывает* государства, находящиеся на этапе политических преобразований, принимать эффективные меры для обеспечения участия женщин наравне с мужчинами во всех этапах политических реформ, начиная от принятия решений о призыве к реформированию существующих учреждений, до принятия решений относительно переходного правительства, разработки государственной политики и определения методов избрания нового демократического правительства;

5. *настоятельно призывает* все государства полностью выполнять свои обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин², настоятельно призывает также государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это, и далее настоятельно призывает государства — участники Конвенции рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативных протоколов к Конвенции или присоединении к ним;

6. *настоятельно призывает также* все государства принимать, в частности, нижеперечисленные меры в целях обеспечения равного участия женщин и призывает систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации, в рамках их действующих мандатов, увеличивать помощь, оказываемую государствам в их национальных усилиях в следующих областях:

a) проведение обзора дифференцированного воздействия своих избирательных систем на участие женщин в политической жизни и их представленность в выборных органах и корректировка или реформирование этих систем, где это необходимо;

b) принятие всех необходимых мер для искоренения предрассудков, основанных на концепции неполноценности или превосходства того или иного пола или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин, которые препятствуют доступу женщин к политике и их участию в политической жизни, и принятие всеобъемлющих подходов к обеспечению участия женщин в политической жизни;

c) обращение к политическим партиям с настоятельным призывом устранять все барьеры, прямо или косвенно препятствующие участию женщин, развивать свой потенциал по анализу проблем с учетом гендерных аспектов и принимать надлежащие стратегии для обеспечения женщинам возможности в полной мере участвовать в процессах принятия решений на всех уровнях в соответствующих политических партиях;

d) содействие повышению осведомленности о важности участия женщин в политическом процессе и ее признанию на общинном, местном, национальном и международном уровнях;

e) разработка механизмов и программ профессиональной подготовки в целях поощрения женщин к участию в избирательном процессе, политической деятельности и других видах деятельности, связанной с руководством, и расширение возможностей женщин по выполнению государственных функций путем разработки и создания соответствующих механизмов и обеспечения возможностей для получения необходимых навыков, в консультации с женщинами;

f) принятие соответствующих мер в рамках правительственных органов и учреждений государственного сектора в целях устранения непосредственных или косвенных препятствий, затрудняющих участие женщин в процессах принятия политических решений на всех уровнях, и расширения такого участия;

g) активизация по мере необходимости деятельности по осуществлению стратегий, призванных способствовать обеспечению гендерного баланса на уровне принятия политических решений и принятия всех надлежащих мер с целью побудить политические партии к тому, чтобы они обеспечивали наличие у женщин справедливых и равных возможностей бороться за все выборные государственные должности;

h) укрепление и расширение доступа женщин к информационно-коммуникационным технологиям, в том числе электронным механизмам государственного управления, в целях обеспечения возможностей для участия в политической жизни и содействия участию в более широких демократических процессах, при одновременном обеспечении адаптации этих технологий с учетом потребностей женщин, включая потребности маргинализированных женщин;

i) расследование сообщений о случаях насилия, нападений или домогательств в отношении женщин на выборных должностях и женщин-кандидатов на политические должности, создание обстановки абсолютной нетерпимости к таким преступлениям и обеспечение подотчетности и принятие всех надлежащих мер для привлечения виновных к ответственности;

j) поощрение более широкого участия женщин, которые могли оказаться в маргинализованных условиях, включая женщин из числа коренных народов, женщин-инвалидов, женщин из сельских районов и женщин, принадлежащих к любым этническим, культурным или религиозным меньшинствам, в процессах принятия решений на всех уровнях и устранение и преодоление препятствий, с которыми сталкиваются маргинализованные женщины в плане доступа к политической деятельности и процессам принятия решений на всех уровнях, и обеспечение их участия в такой деятельности и процессах;

k) поощрение пропаганды программ, направленных на осведомление и информирование молодых людей и детей, в частности молодых женщин и девочек, о важном значении политического процесса и участия женщин в политической жизни;

l) обеспечение применения мер, позволяющих сочетать семейную и профессиональную деятельность, в равной мере к женщинам и мужчинам, памятуя о том, что равноправное разделение семейных обязанностей между женщинами и мужчинами и сокращение двойного бремени оплачиваемой и неоплачиваемой работы может способствовать созданию благоприятных условий для участия женщин в политической жизни;

m) поощрение предоставления надлежащего отпуска по беременности и родам и отпуска по уходу за ребенком для отца, с тем чтобы способствовать участию женщин в политической жизни;

n) принятие активных мер в целях устранения факторов, сдерживающих или ограничивающих участие женщин в политике, таких как насилие, нищета, отсутствие доступа к качественному образованию и медицинскому обслуживанию и гендерные стереотипы;

o) контроль и оценка прогресса в обеспечении представленности женщин на должностях, связанных с принятием решений;

7. *призывает* государства обеспечить расширение роли женщин в предотвращении, урегулировании и разрешении конфликтов и принятии усилий в области посредничества и миростроительства, как предусмотрено в резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года и соответствующих последующих резолюциях;

8. *призывает также* государства назначать женщин на государственные должности всех уровней, в том числе при необходимости в органах, ответственных за разработку конституционных, избирательных, политических или институциональных реформ;

9. *призывает далее* государства взять на себя обязательства в отношении установления цели обеспечения гендерного баланса в государственных органах и комитетах, а также в государственных административных учреждениях и судебных органах, включая, в частности, принятие, при необходимости, конкретных целевых показателей и мер для значительного увеличения числа женщин на всех правительственных и государственных административных должностях в целях достижения равной представленности с мужчинами, если нужно, путем установления квот;

10. *призывает* государства и соответствующие организации гражданского общества поддерживать программы расширения участия женщин в политической и другой руководящей деятельности, включая оказание коллегиальной поддержки и развитие деловых качеств новых должностных лиц и поощрение партнерских связей между государственным и частным секторами и гражданским обществом в целях расширения возможностей женщин;

11. *предлагает* государствам осуществлять обмен опытом и передовой практикой по вопросам участия женщин в политической жизни на всех этапах политического процесса, в том числе во время политических преобразований и реформы;

12. *с интересом отмечает* уделение повышенного внимания, в частности, участию женщин в политической жизни, в том числе вопросам, поднятым в настоящей резолюции, в работе созданной Советом по правам человека Рабо-

чей группы по ликвидации дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике;

13. *призывает* государства распространить настоящую резолюцию среди всех соответствующих учреждений, в частности, национальных, региональных и местных органов власти, а также среди политических партий;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и призывает правительства предоставить точные данные об участии женщин в политической жизни на всех уровнях, в том числе, при необходимости, информацию об участии женщин в политической жизни на этапе политических преобразований.

**Проект резолюции IV
Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/138 от 18 декабря 2009 года,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹;
2. *приветствует также* доклады Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его сорок четвертой и сорок пятой сессий² и сорок шестой–сорок восьмой сессий³;
3. *предлагает* Председателю Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин выступить в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой и шестьдесят восьмой сессиях и принять участие в интерактивном диалоге по пункту, касающемуся улучшения положения женщин;
4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

¹ A/66/99.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 38 (A/65/38).*

³ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 38 (A/66/38).*

Проект резолюции V
Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 65/191 от 21 декабря 2010 года, и ссылаясь также на раздел резолюции 64/289 от 2 июля 2010 года, озаглавленный «Укрепление институциональных механизмов для обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин»,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий¹ и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»² являются важным вкладом в дело достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин и должны быть претворены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями,

подтверждая обязательства в отношении равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин, взятые на Саммите тысячелетия³, Всемирном саммите 2005 года⁴, пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁵, и других крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, и подтверждая также, что их полное, эффективное и ускоренное осуществление является залогом достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия,

приветствуя достигнутый прогресс в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами, но подчеркивая, что в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии сохраняются проблемы и препятствия,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на государствах и что это требует более активных усилий, и вновь подтверждая, что исключительно важным для их полного, эффективного и ускоренного осуществления является развитие международного сотрудничества,

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ См. резолюцию 60/1.

⁵ См. резолюцию 65/1.

приветствуя работу Комиссии по положению женщин по обзору хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и с удовлетворением отмечая все ее согласованные выводы, включая самые последние принятые Комиссией на ее пятьдесят пятой сессии согласованные выводы в отношении доступа женщин и девочек к сферам образования, профессиональной подготовки и науки и техники и их участия в этих сферах, в том числе содействия обеспечению равенства мужчин и женщин в вопросах полной занятости и достойной работы⁶,

приветствуя также начало функционирования в полном объеме с 1 января 2011 года Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»),

признавая, что участие и вклад гражданского общества, в частности женских групп и других неправительственных организаций, имеют важное значение для осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии,

вновь подтверждая, что учет гендерной проблематики является всемирно признанной стратегией содействия расширению прав и возможностей женщин и обеспечения равенства между мужчинами и женщинами посредством преобразования структур неравенства, и подтверждая также приверженность активному содействию учету гендерной проблематики при разработке, осуществлении, контроле и оценке стратегий и программ во всех политических, экономических и общественных сферах, а также обязательство расширять возможности системы Организации Объединенных Наций по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

вновь подтверждая также обязательства в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, сформулированные в Дохинской декларации о финансировании развития — итоговом документе Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁷,

учитывая проблемы и препятствия в работе по изменению дискриминационных подходов и гендерных стереотипов, которые закрепляют дискриминацию в отношении женщин и стереотипные представления о роли мужчин и женщин, и подчеркивая, что проблемы и препятствия в осуществлении международных стандартов и норм в целях устранения неравенства между мужчинами и женщинами все еще сохраняются,

вновь подтверждая Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁸ и Политическую декларацию по ВИЧ и СПИДу, которая была принята на Встрече высокого уровня, состоявшейся 10 июня 2011 года⁹, и в которой, среди прочего, было признано, что поощрение гендерного равенства и

⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2011 год, Дополнение № 7 (E/2011/27)*, глава I, раздел A.

⁷ Резолюция 63/239, приложение.

⁸ Резолюция S-26/2, приложение.

⁹ Резолюция 65/277, приложение.

расширения прав и возможностей женщин служит основой для уменьшения их риска инфицирования ВИЧ,

выражая серьезную озабоченность тем, что неотложная цель обеспечения равной представленности мужчин и женщин в системе Организации Объединенных Наций, особенно на руководящем и директивном уровнях, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, по-прежнему не достигнута и что уровень представленности женщин в системе Организации Объединенных Наций при незначительном улучшении в некоторых частях системы остается почти неизменным, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций¹⁰,

вновь подтверждая важную роль женщин в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и в процессе миростроительства,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года, 1889 (2009) от 5 октября 2009 года и 1960 (2010) от 16 декабря 2010 года о женщинах и мире и безопасности и резолюцию 1882 (2009) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹¹;

2. *вновь подтверждает* Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹, и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи², а также заявление, принятое по случаю проведения пятнадцатилетнего обзора и оценки осуществления Пекинской декларации и Платформы действий на пятьдесят четвертой сессии Комиссии по положению женщин¹², и подтверждает также свою приверженность их полному, эффективному и ускоренному осуществлению;

3. *вновь подтверждает также* первостепенную и важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также катализирующую роль Комиссии по положению женщин в содействии достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин на основе полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и в поощрении учета гендерной проблематики в системе Организации Объединенных Наций и наблюдении за этим;

¹⁰ A/65/334.

¹¹ A/66/211.

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2010/27 и Согг.1), глава I, раздел A; см. также решение 2010/232 Экономического и Социального Совета.

4. *признает*, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств государств-участников по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹³ подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, и в связи с этим приветствует вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в дело содействия осуществлению Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и предлагает государствам — участникам Конвенции включать информацию о принятых мерах по активизации осуществления на национальном уровне в свои доклады Комитету в соответствии со статьей 18 Конвенции;

5. *призывает* государства-участники в полном объеме выполнять их обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативному протоколу к ней¹⁴ и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета, настоятельно призывает государства-участники рассматривать вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Конвенции, формулировать любые оговорки как можно точнее и ограничительнее и регулярно анализировать такие оговорки на предмет их снятия, с тем чтобы ни одна из оговорок не противоречила объекту и цели Конвенции, настоятельно призывает также все государства-члены, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, и призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Факультативного протокола или присоединении к нему;

6. *приветствует* прогресс, достигнутый в эффективном функционировании структуры «ООН-женщины» в части ее системы управления, а также администрации, составления бюджета и обеспечения кадровыми ресурсами;

7. *вновь подтверждает* важную роль структуры «ООН-женщины» в обеспечении руководства, координации и поощрения подотчетности в работе системы Организации Объединенных Наций, связанной с обеспечением гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин;

8. *призывает* структуру «ООН-женщины» продолжать оказывать поддержку деятельности по включению гендерных аспектов в основную деятельность системы Организации Объединенных Наций в качестве ее составной части и в этой связи активно и более систематически оказывать поддержку включению гендерных аспектов в основное русло деятельности всей системы Организации Объединенных Наций;

9. *приветствует* приверженность структуры «ООН-женщины» делу оказания поддержки государствам-членам в их усилиях по разработке и укреплению норм, политики и стандартов, касающихся равенства женщин и мужчин и расширения прав и возможностей женщин, а также учету гендерных аспектов в секторальной политике и нормативных рамках;

10. *настоятельно призывает* государства-члены увеличить финансирование бюджета структуры «ООН-женщины» путем внесения, если это возможно в законодательном и бюджетном плане, добровольных взносов в счет ос-

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

¹⁴ *Ibid.*, vol. 2131, No. 20378.

новых ресурсов на многолетней основе, руководствуясь соображениями предсказуемости, стабильности и долговременности, признавая важность адекватного финансирования для того, чтобы структура «ООН-женщины» могла осуществлять свой стратегический план оперативно и эффективно, и признавая также, что мобилизация финансовых ресурсов для достижения ее целей по-прежнему остается сложной задачей;

11. *призывает* все стороны, в частности правительства, систему Организации Объединенных Наций, другие международные организации и гражданское общество, и впредь оказывать поддержку деятельности Комиссии по положению женщин, связанной с ее центральной ролью в реализации решений и обзоре хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и в соответствующих случаях выполнять рекомендации Комиссии и приветствует в этой связи продолжение Комиссией обмена опытом, извлеченными уроками и передовой практикой в решении проблем на пути всестороннего осуществления на национальном и международном уровнях и оценке хода деятельности по приоритетным темам;

12. *обращается с призывом* к правительствам, а также органам и соответствующим фондам, программам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, и другим международным и региональным организациям, включая финансовые учреждения, и всем соответствующим субъектам гражданского общества, включая неправительственные организации, активизировать деятельность по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

13. *вновь подтверждает*, что государства обязаны проявлять должную предусмотрительность в целях предупреждения насилия в отношении женщин и девочек, обеспечения защиты потерпевших, проведения расследований и привлечения к ответственности и наказания виновных в совершении актов насилия в отношении женщин и девочек и что неисполнение этого обязательства нарушает, ослабляет или сводит на нет их возможность пользоваться своими правами человека и основными свободами, призывает правительства разрабатывать и осуществлять законы и стратегии, направленные на искоренение насилия в отношении женщин и девочек, побуждает мужчин и мальчиков принимать активное участие в предупреждении и ликвидации всех форм насилия и поддерживает их в этом, призывает к повышению среди мужчин и мальчиков понимания того, как насилие негативно влияет на девочек, мальчиков, женщин и мужчин и подрывает равенство между мужчинами и женщинами, призывает всех участников выступать против любого насилия в отношении женщин и в этой связи рекомендует государствам-членам и далее поддерживать проводимую ныне кампанию Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», а также информационно-пропагандистскую кампанию структуры «ООН-женщины» под лозунгом «Скажи нет насилию в отношении женщин»;

14. *повторяет свой призыв* к системе Организации Объединенных Наций, включая главные органы, их главные комитеты и вспомогательные органы, такие функциональные образования, как ежегодный обзор на уровне министров и Форум по сотрудничеству в целях развития Экономического и Соци-

ального Совета, и фонды, программы и специализированные учреждения активизировать усилия в целях всестороннего учета гендерной проблематики во всех рассматриваемых ими вопросах и в рамках их мандатов, а также в рамках всех саммитов, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в последующих процессах по их итогам, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году и обзор и оценку Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года на пятьдесят первой сессии Комиссии социального развития в 2013 году;

15. *просит*, чтобы структуры системы Организации Объединенных Наций систематически учитывали документы Комиссии по положению женщин в своей деятельности в рамках своих мандатов, в частности для обеспечения эффективной поддержки усилий государств-членов по достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин, и в этой связи приветствует твердое намерение структуры «ООН-женщины» создать конкретные ориентированные на результаты механизмы представления докладов, а также обеспечить согласованность, последовательность и скоординированность нормативных и оперативных аспектов своей деятельности;

16. *настоятельно рекомендует* правительствам продолжать поддерживать роль и вклад гражданского общества, особенно неправительственных и женских организаций, в осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

17. *призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций побуждать женские группы и другие неправительственные организации, конкретно занимающиеся вопросами равенства женщин и мужчин и расширения прав и возможностей женщин, участвовать в межправительственных процессах, в том числе посредством расширения охвата, увеличения финансирования и активизации деятельности по укреплению потенциала;

18. *призывает также* межправительственные органы Организации Объединенных Наций систематически обращаться с просьбами об учете гендерных аспектов в докладах Генерального секретаря и других материалах, представляемых для межправительственных процессов;

19. *просит*, чтобы в докладах Генерального секретаря, представляемых Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и их вспомогательным органам, гендерная проблематика систематически рассматривалась на основе качественного гендерного анализа и представления данных в половозрастной разбивке, и, когда они имеются, количественных данных, в частности путем формулирования конкретных выводов и рекомендаций относительно дальнейших действий по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, с тем чтобы облегчить разработку политики, учитывающей гендерные факторы, и в этой связи просит Генерального секретаря разъяснить всем заинтересованным сторонам, которые представляют материалы для его докладов, важность отражения гендерных аспектов;

20. *рекомендует* государствам-членам при поддержке, в соответствующих случаях, подразделений Организации Объединенных Наций, включая структуру «ООН-женщины», международных и региональных организаций и

других соответствующих сторон придавать первостепенное значение деятельности по укреплению национальных возможностей по сбору и отслеживанию статистических данных в половозрастной разбивке, а также национальных показателей, позволяющих судить о гендерном равенстве и расширении прав и возможностей женщин через посредство многосекторальных инициатив и партнерств;

21. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать играть активную роль в деле обеспечения полного, эффективного и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, обеспечивая сохранение специалистов по гендерным вопросам во всех структурах системы Организации Объединенных Наций, а также принимая меры к тому, чтобы весь персонал, особенно на местах, прошел обучение и соответствующую последующую подготовку по вопросам ускоренного учета гендерной проблематики в своей работе, включая методологию, консультирование и поддержку по этим вопросам, и вновь подтверждает необходимость укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в области гендерных отношений;

22. *просит* Генерального секретаря проанализировать и активизировать свои усилия для обеспечения прогресса в достижении цели обеспечения равной представленности мужчин и женщин на всех уровнях и во всей системе Организации Объединенных Наций при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание набору женщин из развивающихся и наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или в значительной мере недопредставленных государств-членов, и обеспечить ответственность руководителей и департаментов за выполнение заданий по обеспечению равного соотношения полов, а также настоятельно рекомендует государствам-членам выявлять и регулярно представлять для назначения на должности в системе Организации Объединенных Наций больше кандидатов из числа женщин, особенно на должности более высокого управленческого и директивного уровня, в том числе в рамках операций по поддержанию мира;

23. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать прилагать усилия для достижения цели обеспечения гендерного баланса, в том числе при активной поддержке координаторов по гендерным вопросам, и просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят шестой сессии устный доклад и доложить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций (по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин») и о достигнутом прогрессе и возникших трудностях в деле обеспечения гендерного баланса, рекомендации в отношении ускорения прогресса и последние статистические данные, в частности о числе и процентной доле женщин во всей системе Организации Объединенных Наций с указанием их функциональных обязанностей и гражданства, и информацию об ответственности и подотчетности подразделений по управлению людскими ресурсами и секретариата Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций в отношении содействия обеспечению гендерного баланса;

24. *призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций активизировать усилия по повышению ответственности за осуществление обязательств в области обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин на международном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем усиления контроля за прогрессом в отношении политики, стратегий, распределения ресурсов и программ, представления докладов по этим вопросам и обеспечения гендерного баланса;

25. *вновь подтверждает*, что правительства несут главную ответственность за обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин, и то, что международное сотрудничество играет важную роль в оказании помощи развивающимся странам в обеспечении всестороннего осуществления Пекинской декларации и Платформы действий;

26. *просит* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», а также Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету доклад о последующей деятельности в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и решениями двадцать третьей специальной сессии и о ходе их осуществления и включать в него оценку прогресса в деле учета гендерной проблематики, в том числе информацию о ключевых достижениях, извлеченных уроках и передовом опыте, и рекомендации в отношении дальнейших мер по активизации процесса осуществления.

27. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

**Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии
в отношении женщин, его причинах и последствиях**

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях¹ и представленную по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

¹ A/66/215.